



JOURNALS

No. 5

Friday, November 26, 2021

10:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 5

Le vendredi 26 novembre 2021

10 heures

The clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. d'Entremont (West Nova), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYER

GOVERNMENT ORDERS

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-2, An Act to provide further support in response to COVID-19.

Notice of the royal recommendation was given on Tuesday, November 23, 2021, by the Deputy Prime Minister and Minister of Finance as follows:

Recommendation

(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide further support in response to COVID-19".

Mr. Boissonnault (Associate Minister of Finance) for Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mrs. Leboutillier (Minister of National Revenue), moved, — That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

Le greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. d'Entremont (Nova-Ouest), vice-président de la Chambre et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-2, Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19.

Avis de la recommandation royale a été donné le mardi 23 novembre 2021 par la vice-première ministre et ministre des Finances comme suit :

Recommandation

(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19 ».

M. Boissonnault (ministre associé des Finances), au nom de M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyé par M^{me} Leboutillier (ministre du Revenu national), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

The Deputy Speaker laid upon the table, — Reports of the Office of the Commissioner of Lobbying for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Access to Information Act, R.S. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-441-942-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Pursuant to Standing Order 79(3), the Deputy Speaker read the following message from Her Excellency the Governor General, presented by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board):

Message on Estimates

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (B) of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2022, and in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those estimates to the House of Commons.

Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) laid upon the table, — Document entitled "Supplementary Estimates (B), 2021-22". — Sessional Paper No. 8520-441-01.

Pursuant to order made Thursday, November 25, 2021, the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2022, were deemed referred to a committee of the whole as follows:

(1) To a committee of the whole

Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1b and 5b

Canada Mortgage and Housing Corporation, Vote 1b

Canadian Energy Regulator, Vote 1b

Canadian Institutes of Health Research, Votes 1b and 5b

Canadian Museum for Human Rights, Vote 1b

Canadian Museum of History, Vote 1b

Canadian Museum of Immigration at Pier 21, Vote 1b

Canadian Museum of Nature, Vote 1b

Canadian Northern Economic Development Agency, Votes 1b and 5b

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Le vice-président dépose sur le bureau, — Rapports du Commissariat au lobbying pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L.R. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-441-942-01. (*Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le vice-président donne lecture du message suivant de Son Excellence la gouverneure générale, présenté par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) :

Message relatif aux crédits

Son Excellence la gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (B) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2022 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (B) 2021-2022 ». — Document parlementaire n° 8520-441-01.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 25 novembre 2021, le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2022 est réputé renvoyé à un comité plénier, comme suit :

1) À un comité plénier

Agence canadienne de développement économique du Nord, crédits 1b et 5b

Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 1b et 5b

Agence de développement économique du Pacifique Canada, crédits 1b et 5b

Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1b et 5b

Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario, crédits 1b et 5b

Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario, crédits 1b et 5b

Agence Parcs Canada, crédit 1b

Bibliothèque et Archives du Canada, crédit 1b

Bureau de l'infrastructure du Canada, crédits 1b et 5b

Canadian Race Relations Foundation, Vote 1b	Bureau du Conseil privé, crédit 1b
Canadian Tourism Commission, Vote 1b	Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada, crédit 1b
Canadian Transportation Agency, Vote 1b	Centre de la sécurité des télécommunications, crédit 1b
Communications Security Establishment, Vote 1b	Chambre des communes, crédit 1b
Correctional Service of Canada, Vote 1b	Commissariat au lobbying, crédit 1b
Courts Administration Service, Vote 1b	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada, crédit 1b
Department for Women and Gender Equality, Vote 5b	Commission canadienne du tourisme, crédit 1b
Department of Agriculture and Agri-Food, Votes 1b, 5b and 10b	Commission des champs de bataille nationaux, crédit 1b
Department of Canadian Heritage, Votes 1b and 5b	Conseil de recherches en sciences humaines, crédits 1b et 5b
Department of Citizenship and Immigration, Votes 1b, 5b and 10b	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, crédits 1b et 5b
Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs, Votes 1b and 10b	Conseil national de recherches du Canada, crédits 1b et 10b
Department of Employment and Social Development, Votes 1b and 5b	Fondation canadienne des relations raciales, crédit 1b
Department of Finance, Votes 1b and L25b	Gendarmerie royale du Canada, crédits 1b, 5b et 10b
Department of Fisheries and Oceans, Votes 1b, 5b and 10b	Instituts de recherche en santé du Canada, crédits 1b et 5b
Department of Foreign Affairs, Trade and Development, Votes 1b, 10b and L25b	Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, crédits 1b, 5b et 10b
Department of Health, Votes 1b and 10b	Ministère de l'Emploi et du Développement social, crédits 1b et 5b
Department of Indigenous Services, Votes 1b, 5b and 10b	Ministère de l'Environnement, crédits 1b, 5b et 10b
Department of Industry, Votes 1b and 10b	Ministère de l'Industrie, crédits 1b et 10b
Department of National Defence, Votes 1b, 5b and 10b	Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, crédits 1b, 5b et 10b
Department of Natural Resources, Votes 1b, 5b and 10b	Ministère de la Défense nationale, crédits 1b, 5b et 10b
Department of Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1b and 5b	Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédit 1b
Department of the Environment, Votes 1b, 5b and 10b	Ministère de la Santé, crédits 1b et 10b
Department of Veterans Affairs, Votes 1b and 5b	Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, crédits 1b et 5b
Department of Western Economic Diversification, Vote 1b	Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, crédits 1b, 10b et L25b
Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 1b and 5b	Ministère des Anciens Combattants, crédits 1b et 5b
Federal Economic Development Agency for Northern Ontario, Votes 1b and 5b	Ministère des Femmes et de l'Égalité des genres, crédit 5b
Federal Economic Development Agency for Southern Ontario, Votes 1b and 5b	Ministère des Finances, crédits 1b et L25b
Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada, Vote 1b	Ministère des Pêches et des Océans, crédits 1b, 5b et 10b
House of Commons, Vote 1b	Ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord, crédits 1b et 10b
Library and Archives of Canada, Vote 1b	Ministère des Ressources naturelles, crédits 1b, 5b et 10b
National Arts Centre Corporation, Vote 1b	Ministère des Services aux Autochtones, crédits 1b, 5b et 10b
National Film Board, Vote 1b	Ministère du Patrimoine canadien, crédits 1b et 5b
National Gallery of Canada, Vote 1b	Musée canadien de l'histoire, crédit 1b
National Museum of Science and Technology, Vote 1b	Musée canadien de l'immigration du Quai 21, crédit 1b
National Research Council of Canada, Votes 1b and 10b	Musée canadien de la nature, crédit 1b

Natural Sciences and Engineering Research Council, Votes 1b and 5b

Office of the Infrastructure of Canada, Votes 1b and 5b

Office of the Commissioner of Lobbying, Vote 1b

Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada, Vote 1b

Pacific Economic Development Agency of Canada, Votes 1b and 5b

Parks Canada Agency, Vote 1b

Privy Council Office, Vote 1b

Royal Canadian Mounted Police, Votes 1b, 5b and 10b

Shared Services Canada, Votes 1b and 5b

Social Sciences and Humanities Research Council, Votes 1b and 5b

Telefilm Canada, Vote 1b

The National Battlefields Commission, Vote 1b

Treasury Board Secretariat, Votes 1b, 10b and 15b

Musée canadien des droits de la personne, crédit 1b

Musée des beaux-arts du Canada, crédit 1b

Musée national des sciences et de la technologie, crédit 1b

Office des transports du Canada, crédit 1b

Office national du film, crédit 1b

Régie canadienne de l'énergie, crédit 1b

Secrétariat du Conseil du Trésor, crédits 1b, 10b et 15b

Service administratif des tribunaux judiciaires, crédit 1b

Service correctionnel du Canada, crédit 1b

Services partagés Canada, crédits 1b et 5b

Société canadienne d'hypothèques et de logement, crédit 1b

Société du Centre national des Arts, crédit 1b

Téléfilm Canada, crédit 1b

Introduction of Government Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Lametti (Minister of Justice) for Mr. O'Regan (Minister of Labour), seconded by Mrs. Lebouthillier (Minister of National Revenue), Bill C-3, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Labour Code, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Ruff (Bruce–Grey–Owen Sound), one concerning foreign affairs (No. 441-00009);
- by Mr. Morrice (Kitchener Centre), one concerning Indigenous affairs (No. 441-00010);
- by Mr. Viersen (Peace River–Westlock), one concerning human diseases (No. 441-00011), one concerning justice (No. 441-00012) and one concerning foreign affairs (No. 441-00013).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mrs. Lebouthillier (Minister of National Revenue), – That Bill C-2, An Act to provide further support in response to COVID-19, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Lametti (ministre de la Justice), au nom de M. O'Regan (ministre du Travail), appuyé par M^{me} Lebouthillier (ministre du Revenu national), le projet de loi C-3, Loi modifiant le Code criminel et le Code canadien du travail, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Ruff (Bruce–Grey–Owen Sound), une au sujet des affaires étrangères (n° 441-00009);
- par M. Morrice (Kitchener-Centre), une au sujet des affaires autochtones (n° 441-00010);
- par M. Viersen (Peace River–Westlock), une au sujet de maladies humaines (n° 441-00011), une au sujet de la justice (n° 441-00012) et une au sujet des affaires étrangères (n° 441-00013).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M^{me} Lebouthillier (ministre du Revenu national), – Que le projet de loi C-2, Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

– by the Speaker – Reports of the Office of the Commissioner of Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Access to Information Act, R.S. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. P-21, sbs. 72(2). – Sessional Paper No. 8561-441-728-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

– by Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance) – Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, R.S. 1985, c. 18 (3rd Supp.), Part I, s. 40. – Sessional Paper No. 8560-441-535-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance) – Report of the Financial Consumer Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Financial Consumer Agency of Canada Act, S.C. 2001, c. 9, s. 34. – Sessional Paper No. 8560-441-797-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by Mr. Holland (Leader of the Government in the House of Commons) – Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

– P.C. 2021-513. – Sessional Paper No. 8540-441-25-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

– P.C. 2021-690. – Sessional Paper No. 8540-441-2-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

– P.C. 2021-485, P.C. 2021-517, P.C. 2021-570, P.C. 2021-571, P.C. 2021-572, P.C. 2021-573, P.C. 2021-619, P.C. 2021-693, P.C. 2021-711, P.C. 2021-741, P.C. 2021-744, P.C. 2021-751 and P.C. 2021-856. – Sessional Paper No. 8540-441-3-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

– P.C. 2021-490, P.C. 2021-491, P.C. 2021-492, P.C. 2021-555, P.C. 2021-556, P.C. 2021-557, P.C. 2021-621, P.C. 2021-622, P.C. 2021-675, P.C. 2021-676, P.C. 2021-698, P.C. 2021-762, P.C. 2021-763, P.C. 2021-764, P.C. 2021-765, P.C. 2021-766, P.C. 2021-767, P.C. 2021-768, P.C. 2021-769, P.C. 2021-770, P.C. 2021-771, P.C. 2021-772, P.C. 2021-773, P.C. 2021-774, P.C. 2021-775, P.C. 2021-776, P.C. 2021-777 and P.C. 2021-813. – Sessional Paper No. 8540-441-14-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

– P.C. 2021-502 and P.C. 2021-811. – Sessional Paper No. 8540-441-7-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

– par le Président – Rapports du Commissariat aux langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L.R. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. P-21, par. 72(2). – Document parlementaire n° 8561-441-728-01. (*Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

– par M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances) – Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, L.R. 1985, ch. 18 (3^e suppl.), partie I, art. 40. – Document parlementaire n° 8560-441-535-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances) – Rapport de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada, L.C. 2001, ch. 9, art. 34. – Document parlementaire n° 8560-441-797-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par M. Holland (leader du gouvernement à la Chambre des communes) – Décrets approuvant certaines nominations faites par le gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

– C.P. 2021-513. – Document parlementaire n° 8540-441-25-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

– C.P. 2021-690. – Document parlementaire n° 8540-441-2-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

– C.P. 2021-485, C.P. 2021-517, C.P. 2021-570, C.P. 2021-571, C.P. 2021-572, C.P. 2021-573, C.P. 2021-619, C.P. 2021-693, C.P. 2021-711, C.P. 2021-741, C.P. 2021-744, C.P. 2021-751 et C.P. 2021-856. – Document parlementaire n° 8540-441-3-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

– C.P. 2021-490, C.P. 2021-491, C.P. 2021-492, C.P. 2021-555, C.P. 2021-556, C.P. 2021-557, C.P. 2021-621, C.P. 2021-622, C.P. 2021-675, C.P. 2021-676, C.P. 2021-698, C.P. 2021-762, C.P. 2021-763, C.P. 2021-764, C.P. 2021-765, C.P. 2021-766, C.P. 2021-767, C.P. 2021-768, C.P. 2021-769, C.P. 2021-770, C.P. 2021-771, C.P. 2021-772, C.P. 2021-773, C.P. 2021-774, C.P. 2021-775, C.P. 2021-776, C.P. 2021-777 et C.P. 2021-813. – Document parlementaire n° 8540-441-14-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

– C.P. 2021-502 et C.P. 2021-811. – Document parlementaire n° 8540-441-7-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— P.C. 2021-618, P.C. 2021-697, P.C. 2021-709, P.C. 2021-710, P.C. 2021-715, P.C. 2021-716, P.C. 2021-758, P.C. 2021-759 and P.C. 2021-760. — Sessional Paper No. 8540-441-9-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2021-489, P.C. 2021-666, P.C. 2021-674, P.C. 2021-695 and P.C. 2021-696. — Sessional Paper No. 8540-441-10-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2021-738 and P.C. 2021-740. — Sessional Paper No. 8540-441-8-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2021-477, P.C. 2021-545, P.C. 2021-552, P.C. 2021-554, P.C. 2021-616, P.C. 2021-617, P.C. 2021-667, P.C. 2021-668, P.C. 2021-684, P.C. 2021-685, P.C. 2021-686, P.C. 2021-692, P.C. 2021-707, P.C. 2021-708, P.C. 2021-717, P.C. 2021-753, P.C. 2021-754, P.C. 2021-755, P.C. 2021-756, P.C. 2021-782, P.C. 2021-783, P.C. 2021-784, P.C. 2021-806, P.C. 2021-807, P.C. 2021-809, P.C. 2021-810, P.C. 2021-812, P.C. 2021-814 and P.C. 2021-899. — Sessional Paper No. 8540-441-4-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2021-486, P.C. 2021-487, P.C. 2021-488, P.C. 2021-553, P.C. 2021-669, P.C. 2021-670, P.C. 2021-671, P.C. 2021-672, P.C. 2021-673, P.C. 2021-694, P.C. 2021-761, P.C. 2021-908 and P.C. 2021-909. — Sessional Paper No. 8540-441-18-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2021-493, P.C. 2021-494, P.C. 2021-495, P.C. 2021-496, P.C. 2021-497, P.C. 2021-498, P.C. 2021-499, P.C. 2021-500, P.C. 2021-501, P.C. 2021-567, P.C. 2021-568, P.C. 2021-623, P.C. 2021-624, P.C. 2021-625, P.C. 2021-626, P.C. 2021-627, P.C. 2021-628, P.C. 2021-644, P.C. 2021-645, P.C. 2021-646, P.C. 2021-677, P.C. 2021-701, P.C. 2021-702, P.C. 2021-703, P.C. 2021-714, P.C. 2021-727, P.C. 2021-778, P.C. 2021-779, P.C. 2021-780, P.C. 2021-781, P.C. 2021-815, P.C. 2021-816 and P.C. 2021-818. — Sessional Paper No. 8540-441-16-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2021-478, P.C. 2021-479, P.C. 2021-515, P.C. 2021-516, P.C. 2021-687, P.C. 2021-688, P.C. 2021-689 and P.C. 2021-757. — Sessional Paper No. 8540-441-1-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

— P.C. 2021-484, P.C. 2021-510, P.C. 2021-549, P.C. 2021-550, P.C. 2021-551, P.C. 2021-745, P.C. 2021-746, P.C. 2021-750, P.C. 2021-817, P.C. 2021-838, P.C. 2021-863 and P.C. 2021-896. — Sessional Paper No. 8540-441-22-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)

— P.C. 2021-558, P.C. 2021-559, P.C. 2021-560, P.C. 2021-561, P.C. 2021-562, P.C. 2021-563, P.C. 2021-564, P.C. 2021-565, P.C. 2021-566, P.C. 2021-574, P.C. 2021-699, P.C. 2021-700, P.C.

— C.P. 2021-618, C.P. 2021-697, C.P. 2021-709, C.P. 2021-710, C.P. 2021-715, C.P. 2021-716, C.P. 2021-758, C.P. 2021-759 et C.P. 2021-760. — Document parlementaire n° 8540-441-9-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2021-489, C.P. 2021-666, C.P. 2021-674, C.P. 2021-695 et C.P. 2021-696. — Document parlementaire n° 8540-441-10-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2021-738 et C.P. 2021-740. — Document parlementaire n° 8540-441-8-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2021-477, C.P. 2021-545, C.P. 2021-552, C.P. 2021-554, C.P. 2021-616, C.P. 2021-617, C.P. 2021-667, C.P. 2021-668, C.P. 2021-684, C.P. 2021-685, C.P. 2021-686, C.P. 2021-692, C.P. 2021-707, C.P. 2021-708, C.P. 2021-717, C.P. 2021-753, C.P. 2021-754, C.P. 2021-755, C.P. 2021-756, C.P. 2021-782, C.P. 2021-783, C.P. 2021-784, C.P. 2021-806, C.P. 2021-807, C.P. 2021-809, C.P. 2021-810, C.P. 2021-812, C.P. 2021-814 et C.P. 2021-899. — Document parlementaire n° 8540-441-4-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2021-486, C.P. 2021-487, C.P. 2021-488, C.P. 2021-553, C.P. 2021-669, C.P. 2021-670, C.P. 2021-671, C.P. 2021-672, C.P. 2021-673, C.P. 2021-694, C.P. 2021-761, C.P. 2021-908 et C.P. 2021-909. — Document parlementaire n° 8540-441-18-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2021-493, C.P. 2021-494, C.P. 2021-495, C.P. 2021-496, C.P. 2021-497, C.P. 2021-498, C.P. 2021-499, C.P. 2021-500, C.P. 2021-501, C.P. 2021-567, C.P. 2021-568, C.P. 2021-623, C.P. 2021-624, C.P. 2021-625, C.P. 2021-626, C.P. 2021-627, C.P. 2021-628, C.P. 2021-644, C.P. 2021-645, C.P. 2021-646, C.P. 2021-677, C.P. 2021-701, C.P. 2021-702, C.P. 2021-703, C.P. 2021-714, C.P. 2021-727, C.P. 2021-778, C.P. 2021-779, C.P. 2021-780, C.P. 2021-781, C.P. 2021-815, C.P. 2021-816 et C.P. 2021-818. — Document parlementaire n° 8540-441-16-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2021-478, C.P. 2021-479, C.P. 2021-515, C.P. 2021-516, C.P. 2021-687, C.P. 2021-688, C.P. 2021-689 et C.P. 2021-757. — Document parlementaire n° 8540-441-1-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

— C.P. 2021-484, C.P. 2021-510, C.P. 2021-549, C.P. 2021-550, C.P. 2021-551, C.P. 2021-745, C.P. 2021-746, C.P. 2021-750, C.P. 2021-817, C.P. 2021-838, C.P. 2021-863 et C.P. 2021-896. — Document parlementaire n° 8540-441-22-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)

— C.P. 2021-558, C.P. 2021-559, C.P. 2021-560, C.P. 2021-561, C.P. 2021-562, C.P. 2021-563, C.P. 2021-564, C.P. 2021-565, C.P. 2021-566, C.P. 2021-574, C.P. 2021-699, C.P. 2021-700, C.P. 2021-742 et C.P. 2021-855. — Document parlementaire

2021-742 and P.C. 2021-855. — Sessional Paper No. 8540-441-28-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on International Trade*)

— P.C. 2021-620, P.C. 2021-718, P.C. 2021-719, P.C. 2021-720, P.C. 2021-721, P.C. 2021-722, P.C. 2021-723, P.C. 2021-724, P.C. 2021-733, P.C. 2021-734, P.C. 2021-735, P.C. 2021-736, P.C. 2021-737, P.C. 2021-743, P.C. 2021-808, P.C. 2021-852, P.C. 2021-853, P.C. 2021-854, P.C. 2021-857, P.C. 2021-858, P.C. 2021-859 and P.C. 2021-894. — Sessional Paper No. 8540-441-13-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2021-648, P.C. 2021-712 and P.C. 2021-713. — Sessional Paper No. 8540-441-17-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence*)

— P.C. 2021-612. — Sessional Paper No. 8540-441-29-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— P.C. 2021-860 and P.C. 2021-861. — Sessional Paper No. 8540-441-5-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 2021-480, P.C. 2021-481, P.C. 2021-482, P.C. 2021-483, P.C. 2021-546, P.C. 2021-547, P.C. 2021-548, P.C. 2021-575, P.C. 2021-576, P.C. 2021-577, P.C. 2021-578, P.C. 2021-579, P.C. 2021-691, P.C. 2021-706, P.C. 2021-862, P.C. 2021-895 and P.C. 2021-897. — Sessional Paper No. 8540-441-30-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2021-898. — Sessional Paper No. 8540-441-26-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on the Status of Women*)

— P.C. 2021-476, P.C. 2021-544, P.C. 2021-678, P.C. 2021-679, P.C. 2021-680, P.C. 2021-681, P.C. 2021-682, P.C. 2021-683, P.C. 2021-704, P.C. 2021-705, P.C. 2021-739 and P.C. 2021-752. — Sessional Paper No. 8540-441-24-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Wilkinson (Minister of Natural Resources) — Report of the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act, S.C. 1987, c. 3, sbs. 29(3). — Sessional Paper No. 8560-441-505-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Wilkinson (Minister of Natural Resources) — Report of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, S.C. 1988, c. 28, sbs. 30(3). — Sessional Paper No. 8560-441-586-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

n° 8540-441-28-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du commerce international*)

— C.P. 2021-620, C.P. 2021-718, C.P. 2021-719, C.P. 2021-720, C.P. 2021-721, C.P. 2021-722, C.P. 2021-723, C.P. 2021-724, C.P. 2021-733, C.P. 2021-734, C.P. 2021-735, C.P. 2021-736, C.P. 2021-737, C.P. 2021-743, C.P. 2021-808, C.P. 2021-852, C.P. 2021-853, C.P. 2021-854, C.P. 2021-857, C.P. 2021-858, C.P. 2021-859 et C.P. 2021-894. — Document parlementaire n° 8540-441-13-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2021-648, C.P. 2021-712 et C.P. 2021-713. — Document parlementaire n° 8540-441-17-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale*)

— C.P. 2021-612. — Document parlementaire n° 8540-441-29-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

— C.P. 2021-860 et C.P. 2021-861. — Document parlementaire n° 8540-441-5-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 2021-480, C.P. 2021-481, C.P. 2021-482, C.P. 2021-483, C.P. 2021-546, C.P. 2021-547, C.P. 2021-548, C.P. 2021-575, C.P. 2021-576, C.P. 2021-577, C.P. 2021-578, C.P. 2021-579, C.P. 2021-691, C.P. 2021-706, C.P. 2021-862, C.P. 2021-895 et C.P. 2021-897. — Document parlementaire n° 8540-441-30-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2021-898. — Document parlementaire n° 8540-441-26-01. (*Conformément à l'article 32(6), renvoi au Comité permanent de la condition féminine*)

— C.P. 2021-476, C.P. 2021-544, C.P. 2021-678, C.P. 2021-679, C.P. 2021-680, C.P. 2021-681, C.P. 2021-682, C.P. 2021-683, C.P. 2021-704, C.P. 2021-705, C.P. 2021-739 et C.P. 2021-752. — Document parlementaire n° 8540-441-24-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Wilkinson (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Office Canada-Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve-et-Labrador, L.C. 1987, ch. 3, par. 29(3). — Document parlementaire n° 8560-441-505-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Wilkinson (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, L.C. 1988, ch. 28, par. 30(3). — Document parlementaire n° 8560-441-586-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— by Mr. Wilkinson (Minister of Natural Resources) — Report of the Canadian Nuclear Safety Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Nuclear Safety and Control Act, S.C. 1997, c. 9, s. 72. — Sessional Paper No. 8560-441-771-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Wilkinson (Minister of Natural Resources) — Report of the Canadian Energy Regulator for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Canadian Energy Regulator Act, S.C. 2019, c. 28, sbs. 18(1). — Sessional Paper No. 8560-441-1254-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Wilkinson (Minister of Natural Resources) — Report of the Commission of the Canadian Energy Regulator for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Canadian Energy Regulator Act, S.C. 2019, c. 28, sbs. 36(1). — Sessional Paper No. 8560-441-1256-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Wilkinson (Minister of Natural Resources) — Summaries of the Corporate Plan for 2020-2021 to 2024-2025 and 2021-2022 to 2025-2026 of Atomic Energy of Canada Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-441-824-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound), one concerning social affairs and equality (No. 441-00014).

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Wilkinson (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires, L.C. 1997, ch. 9, art. 72. — Document parlementaire n° 8560-441-771-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Wilkinson (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de la Régie canadienne de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, L.C. 2019, ch. 28, par. 18(1). — Document parlementaire n° 8560-441-1254-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Wilkinson (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de la Commission de la Régie canadienne de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, L.C. 2019, ch. 28, par. 36(1). — Document parlementaire n° 8560-441-1256-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Wilkinson (ministre des Ressources naturelles) — Sommaires du plan d'entreprise de 2020-2021 à 2024-2025 et de 2021-2022 à 2025-2026 d'Énergie atomique du Canada limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-441-824-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound), une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n° 441-00014).

AJOURNEMENT

À 14 h 30, le vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.